

Zum Inhalt

Sprichwörter und Redewendungen (Redensarten) begleiten uns durch das ganze Leben. Doch wo genau ist der Unterschied? Gibt es überhaupt Unterschiede zwischen ihnen?

Diese Frage wird – abhängig vom Bildungsplan der einzelnen Bundesländer – in der Regel in Klasse 7 thematisiert und erarbeitet.

Ziel dieser Vorlage ist es nicht, Sprichwörter und Redewendungen zu sammeln und aufzulisten. Darauf wurde bewusst verzichtet. Es ist lediglich eine kleine Liste internationaler Sprichwörter aus verschiedenen Ländern angehängt.

Vielmehr geht es darum, Zusammenhänge zu erkennen, Bedeutungen und Anwendungsbereiche festzulegen und so den Gebrauch von Sprichwörtern und Redewendungen für den Alltag der Schüler*innen attraktiv zu machen.

Je nach Arbeitsform (digital, Kopiervorlagen) können die Übungen, die digital über die Word-Datei erarbeitet werden, auch kopiert und bearbeitet oder im Heft gelöst werden.

Eine digitale Bearbeitung der Vorlage erfordert wegen wechselnder Sozial- und kooperativer Lernformen eine angepasste Unterrichtsorganisation.

	Inhalt	Seite
A Sprichwörter		3 – 6
Übungen		3 – 6
B Redensarten		7 – 9
Übungen		7 – 9
C Sprichwörter & Redewendungen international von A-Z		10
D Eure Favoriten		11
Übungen		11
Lösungen		12 – 13

Info

Sprichwort oder Redewendung?

Sprichwörter und Redewendungen (Redensarten) begleiten uns durch das ganze Leben. Doch wo genau ist der Unterschied?

Viele Redewendungen und Sprichwörter sind schon vor Jahrhunderten entstanden und stammen aus dem Lebensbereich der damaligen Bevölkerung.

Redewendungen und Sprichwörter werden zu den Metaphern (griech.: Übertragung) gezählt. Darunter versteht man einen sprachlichen Ausdruck, der in übertragener, bildhafter Bedeutung gebraucht wird.

Trotz dieser Gemeinsamkeiten gibt es aber auch Unterschiede:

Sprichwörter bestehen aus vollständigen Sätzen, die eine gemachte Erfahrung, eine Lebensregel oder einer Lebensweisheit ausdrücken.

Beispiele: Morgenstund hat Gold im Mund oder Stille Wasser sind tief.

Redewendungen hingegen können auch nur Phrasen oder bestimmte Begriffe sein, die sich flexibel in die verschiedensten Sätze einbauen lassen.

Bei Redewendungen kann man die Zeit verändern und / oder die Personen austauschen.

Beispiele: Den Ball flach halten: „Er sollte lieber den Ball flach halten, er hat nämlich keine Ahnung.“ oder Sich auf die Socken machen: „Wenn du nicht zu spät kommen willst, dann solltest du dich jetzt aber mal auf die Socken machen!“

A Sprichwörter



Übung 1. Kerstin liegt im Garten und schaut auf Wolken mit Sprichwörtern. Doch dann wirbelt ein Windstoß sie durcheinander. Kannst du Kerstin helfen, sie wieder richtig zusammensetzen?

- a)
- b)
- c)
- d)

Übung 4. Diese Sprichwörter sind falsch zusammengesetzt. Ordne die einzelnen Teile richtig zu, indem du mit dem ersten Teil beginnst und schreibe sie unten auf.

Beispiel: Der Apfel **ist dicker als Wasser.**
Der Apfel **fällt nicht weit vom Stamm.**

Der frühe Vogel muss auch B sagen.

.....

Was Hänschen nicht lernt, das füge auch keinem anderen zu.

.....

Wer nicht hören will, fällt selbst hinein.

.....

Je später der Abend, macht noch keinen Sommer.

.....

Übung 5. Jetzt suche zu den zweiten Teilen der falsch zusammengesetzten Sprichwörter aus Übung 4 den richtigen Anfang und schreibe die richtigen Sprichwörter unten auf.

Beispiel: Der Apfel ist dicker als Wasser.
Blut ist dicker als Wasser.

Der frühe Vogel muss auch B sagen.

.....

Was Hänschen nicht lernt, das füge auch keinem anderen zu.

.....

Wer nicht hören will, fällt selbst hinein.

.....

Je später der Abend, macht noch keinen Sommer.

.....

Übung 6. Bildet Zweiergruppen. Beide Partner denken sich ein Sprichwort aus und schreiben es verdeckt auf.

Dann stellt Partner 1 sein Sprichwort seinem Partner als Pantomime dar, der jetzt erraten muss, um welches Sprichwort es sich handelt. Dafür hat er 3 Rateversuche. Danach werden die Rollen getauscht.

Aber aufgepasst!

Nicht alle Sprichwörter können pantomimisch dargestellt werden!

Übung 6. In diesem Suchsel ist eine Redewendung versteckt. Finde und markiere sie und schreibe sie dann unten auf.

Tipp: Die Redewendung besteht aus 4 Worten.

D	T	Q	M	R	Z	U	X	C	M	N	B	V
B	H	H	R	E	Z	T	D	D	G	L	I	J
F	G	H	J	K	L	S	S	W	Q	Y	M	G
H	D	G	H	H	Y	C	Y	X	B	V	H	D
K	K	L	V	G	Y	H	A	B	E	N	Y	E
L	E	I	N	E	Q	R	P	Y	X	K	Q	E
D	I	L	J	H	Z	A	M	B	Q	O	W	M
S	I	S	A	D	U	U	N	V	L	U	E	W
C	W	F	S	D	F	B	B	Q	R	S	T	R
A	V	L	O	C	K	E	R	E	S	G	Z	L
E	H	J	K	L	M	B	V	Q	Q	A	E	P
Q	E	R	G	S	X	Y	M	P	O	M	U	P

.....

Übung 7. Bei den folgenden Redewendungen fehlt ein Wort. Ergänze bitte und erkläre, was damit gemeint ist.

Beispiel: Etwas durch die Blume sagen.

Etwas nur andeuten, aber nicht direkt aussprechen. Dabei wird Lob oder Kritik nicht klar ausgesprochen sondern nur vorsichtig angedeutet.

Das ist so sicher wie das in der Kirche.

.....

Sich etwas aus dem schütteln.

.....

Sich vom machen.

.....

Den Wald vor lauter nicht sehen.

.....

C Sprichwörter & Redewendungen international von A-Z

- Der April ist Flechtwerk: geflochten ist er aus etwas Winter und etwas Sommer. (Polen)
- Auch die Besten machen manchmal Fehler. (Schweden)
- Auch die Fische des Königs haben Gräten. (Thailand. Das Sprichwort gibt es aber auch in Italien)
- Auf den Wegen der Freundschaft soll man kein Gras wachsen lassen. (Frankreich)
- Aufgewärmt ist nur ein Gulasch gut. (Österreich)
- Bei Weißwein denkt man Dummheiten, bei Rotwein sagt man Dummheiten und bei Champagner macht man Dummheiten. (Frankreich)
- Besser eine Stunde zu früh, als eine Minute zu spät. (Polen)
- Bevor wir sprechen, sind wir Herr über unsere eigenen Worte. Haben wir bereits gesprochen, dann sind die Worte unser Herr. (Thailand)
- Das Salzkorn ist klein, aber man spürt es in der Suppe. (Spanien)
- Deine Freunde kannst du dir aussuchen, deine Verwandten nicht. (Griechenland)
- Der Fisch, der nach jedem Wurm schnappt, wird irgendwann einmal gefangen. (Schottland)
- Der gute Ruf geht weit, aber der schlimme Ruf geht noch viel weiter. (Sprichwort aus Kroatien, dem früheren Jugoslawien)
- Die besten Steuerleute stehen immer am Ufer. (Niederlande)
- Die Welt ist reich an Besserwissern und arm an Bessermachern. (Griechenland)
- Ein Bewohner von Aleppo kann sogar eine getrocknete Eselshaut verkaufen. (Syrien)
- Ein echter Freund ist immer nah, mag der Weg auch weit sein. (Wikinger-Spruchwort)
- Ein gesparter Penny ist ein verdienter Penny. (England)
- Gefunden und nicht angemeldet ist auch ein Diebstahl. (Russland)
- Glück ist die Haltestation zwischen zu wenig und zu viel. (Asien)
- Hoffnung ist ein Seil, auf dem viele Narren tanzen. (Russland)
- Klugheit ist besser als Stärke. (Bahamas)
- Töte einen Menschen und du bist ein Mörder. Töte tausende, und du bist ein Held. (Indien)
- Wenn die Ziege niest, schlägt das Wetter um. (Spanien)
- Wenn du auf Neuigkeiten wartest, dann höre deinen Kindern zu. (Syrien)
- Wirf auf Gott keinen Kies, denn er wird Steine auf dich werfen. (Schweden)
- Zahlen lügen nicht, aber Lügner können zählen. (Kanada)